

BWV\_107, *Was willst du dich betrüben*

Siebter Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit

Brief: Römer 6: 19-23

Evangelium: Markus 8: 1-9

Seventh Sunday after Trinity

Epistle: Romans 6: 19-23

Gospel: Mark 8: 1-9

1. [CHORAL] Oboen d'amore in den Sätzen 1, 2 und 5

**Was willst du dich betrüben,  
o meine liebe Seel?  
Ergib dich, den zu lieben,  
der heißt Immanuel!  
Vertraue ihm allein,  
er wird gut alles machen  
und fördern deine Sachen,  
wie dirs wird selig sein!**

Was willst du dich betrüben Johann Heermann (1630) Strophe 1

2. RECITATIVO

Strophe 2

**Denn Gott verlässet keinen,  
der sich auf ihn verläßt,  
er bleibt getreu den Seinen,  
die ihm vertrauen fest.  
Läßt sichs an wunderbarlich,  
so laß dir doch nicht grauen!  
Mit Freuden wirst du schauen,  
wie Gott wird retten dich.**

3. ARIA

Strophe 3

**Auf ihn magst du es wagen  
mit unerschrocknem Mut,  
du wirst mit ihm erjagen,  
was dir ist nütz und gut.  
Was Gott beschlossen hat,  
das kann niemand hindern  
aus allen Menschenkindern,  
es geht nach seinem Rat.**

4. ARIA

Strophe 4

**Wenn auch gleich aus der Höllen  
der Satan wollte sich  
dir selbst entgegen stellen  
und toben wider dich,  
so muß er doch mit Spott  
von seinen Ränken lassen,  
damit er dich will fassen;  
denn dein Werk fördert Gott.**

5. ARIA

Strophe 5

**Er richts zu seinen Ehren  
und deiner Seligkeit;  
solls sein, kein Mensch kanns wehren,  
und wärs ihm noch so leid.  
Wills denn Gott haben nicht,  
so kanns niemand fortreiben,  
es muß zurücke bleiben,  
was Gott will, das geschieht.**

6. ARIA

Strophe 6

**Drum ich mich ihm ergebe,  
ihm sei es heimgestellt;  
nach nichts ich sonst mehr strebe,  
denn nur was ihm gefällt.  
Drauf wart ich und bin still,  
sein Will der ist der beste,  
das glaub ich steif und feste,  
Gott mach es, wie er will!**

1. [CHORALE] oboes d'amore in Movements 1, 2 and 5

**Whatever you will grieve you,  
O my beloved soul?  
Devote yourself, [God] to be loving,  
who is called Emmanuel!  
Trust [God] alone,  
[God] will good all things make  
and benefit your concerns,  
as to you it will blessed be!**

Was willst du dich betrüben Johann Heermann (1630) Stanza 1

2. RECITATIVE

Stanza 2

**For God forsakes no one,  
who themselves on [God] rely,  
[God] remains faithful to [God's creatures],  
who [in God] trust firmly.  
If it appears strange,  
so let you though not dread [it]!  
With joy will you behold,  
how God will set you free.**

3. ARIA

Stanza 3

**On [God] may you it presume  
with fearless courage,  
you will with [God] hunt for,  
what to you is useful and good.  
What God has resolved,  
that can no one hinder  
among all [created] children,  
it goes according to [God's] Ways and Means.**

4. ARIA

Stanza 4

**When also even from hell  
satan would  
you counteract  
and rampage against you,  
so must [satan] though with scorn  
from [satan's] plots leave,  
with which [satan] will seize you;  
for your work furthers God.**

5. ARIA

Stanza 5

**[God] sets right to [God's] Honor  
and your blessedness;  
should it be, no mortal can prevent it,  
and would it [to them] further so disagreeable.  
Will it then God to not have it,  
so can it no one force forward,  
it must behind remain,  
what God wills, that happens.**

6. ARIA

Stanza 6

**Therefore I myself to [God] submit,  
to [God] be it disposed;  
towards nothing I otherwise more strive,  
except only what [God] pleases.  
Thereon wait I and am still,  
[God's] Will, that is the best,  
this I believe firmly and solidly,  
God make it, as [God] will!**

7. [CHORAL]

**HERR, gib, daß ich dein Ehre  
ja all mein Leben lang  
von Herzengrund vermehre,  
dir sage Lob und Dank!  
O Vater, Sohn und Geist,  
der du aus lauter Gnaden  
abwendest Not und Schaden,  
sei immerdar gepreist!**

Strophe 7

7. [CHORALE]

**LORD, give, that I Your Honor  
truly all my life long  
from heart foundation propagate,  
to You say praise and thanks!  
O [Spring-Source, Saviour] and Spirit,  
Who You out of pure Grace  
avert need and prejudice,  
be always praised!**

Stanza 7